

にほんごしゅうちゅうクラス

Japanese Intensive Course for beginners

初級日语集中学习班

にほんご わ こま
日本語が分からなくて困っているみなさん、おしゃべりはできるけど、もっと詳しく勉強したいという人、
いっしょににほんごの 勉強 をしましょう。小さい子どもさんがいる人も、ベビーシッターがいますので、
べんきょう
勉強 できますよ。このクラスは、1日6時間、6 日間のコースです。

このクラスが終わったら、もっと日本語が話せるようになりますよ。

★スケジュール★

1	がっ にち とうようび 9月16日 (土曜日)	9:00~12:00/13:00~16:00	めいしぶん どうしぶん あいさつ、名詞文、動詞文
2	がっ にち にちようび 9月17日 (日曜日)		どうしぶん そんざいぶん 動詞文・存在文
3	がっ にち げつようび 9月18日 (月曜日)		けいよう しぶん どうしかつよう 形容詞文・動詞活用①
	やす 9月19日~21日 休み		
4	がっ にち きんようび 9月22日 (金曜日)	9:00~12:00/13:00~16:00	動詞活用②③
5	がっ にち とうようび 9月23日 (土曜日)		ふつうたい ていねいたい ふつうけい 普通体、丁寧体・普通形①
6	がっ にち にちようび 9月24日 (日曜日)	9:00~12:00/13:00~18:00	こうりゅうかい 普通形②、まとめ・交流会

★場所★ まちなか市民交流プラザ

「ゆめぷらっと小城」

0952-37-6601

★資料代★ 500 円

★申し込み★

◎佐賀県日本語学習支援“カスタネット”

Email: castanetsnihongo@yahoo.co.jp

TEL: 080-6403-9870 (ありせ)

主催 ★佐賀県日本語学習支援“カスタネット” CASTANETs

~Citizens from Abroad to Saga, Teaching Assistant NETworks~

後援 ★小城市 ★多久市

※あなたの名前と電話番号を教えてください。

名前

電話番号

◆日本人の皆様へ◆

この講座は、日本語がほとんどできずにお困りの外国人を対象に、集中的に日本語を学習する場です。佐賀へ来たばかりの方、日本語が身に付かず日本語学習が思うように進まない方、もっとレベルアップをしたい方等を対象としています。

日本語学習を進める上で、一番大切な初級の段階を専門の日本語教師(佐賀大学非常勤講師等)から指導を受けられます。日本語の基礎を身に付け、よりよい佐賀での生活の第一歩を踏み出すきっかけになれば幸いです。

また、この講座の最終日には日本語教室を行っているボランティアの方との交流会を設け、継続して勉強する橋渡しも行います。

お知り合いの外国の方がいらっしゃいましたら、ぜひ、ご紹介ください。



This intensive Japanese course is targeted at foreign residents who do not speak very much Japanese. Classes will be held for 6 hours a day for a week, and will cover introductory Japanese. The class will be taught by Saga University professors. Beyond introducing new words and grammar, the course will strive to help you build a strong foundation in the language. If you can build a solid language base, then you will gain confidence in speaking and be more excited about using Japanese! It will also help you in your future studies of Japanese. The course will also include important skills for living in Saga, like how to properly dispose of garbage and how to communicate well with neighbors. On the last day of the course, we will have an event with volunteers who teach Japanese, and we can introduce you to people with whom you can continue using and studying Japanese at the event. For those people who have small children, there will be baby sitters available to watch them, so we encourage you to come with your children. (For those who plan on attending with children, please inform us of this when you apply for the course.) **To apply**, please contact the **080-6403-9870/Email: castanetsnihongo@yahoo.co.jp**

*** Date and time:**

September: 9/16, 17, 18, 22, 23, 24

9:00-12:00/13:00-16:00

(the last day will be 9:00-18:00)

*** Location:** yumepuratto ogi

Cost: 500 yen.

日语集中讲座

本次日语集中讲座的对象为对日语基本不会外国人。每天 6 小时，为期一周，学习日语初级内容。讲师是佐贺大学的老师。

单词是学习日语的重要基础，有这个基础的话，才会有使用日语的自信及愿望。而且对今后日语的学习也会起到很好的效果。

另外，本讲座中，还要学习在佐贺生活所必需的一些知识（倒垃圾方法、与周围人如何交往等）。讲座结束之日，还会有日语教学志愿者和大家交流，相继续学习日语的同学可以利用这个交流会多做介绍。

对有带小孩的学员，我们有专门的婴儿照看人员，可以带着宝宝一起来学习（申请时候请注明是否带小孩）。

申请时候，请留下您的姓名及电话号码。

080-6403-9870

Email:

castanetsnihongo@yahoo.co.jp

日期：9月16、17、18、

22、23、24日

9:00-12:00

13:00-16:00

(最后日期 9:00-18:00)

地点：ゆめぷらっと小城

学费：500 日元

Japanese Intensive Course

Ang intensive course na ito ay para sa mga wala pang alam at gustong matuto ng salitang Hapon.

Ang masinsinang pag-aaral na ito ay gagawin araw-araw sa loob ng isang linggo. Ang mga boluntaryong guro ay nagmumula sa Saga University.

Sa pag-aaral ng anumang lengguwahe, kailangan nating matuto ng mga basics na salita. At pag natutunan na ito, magkakaroon na tayo ng tiwala sa sariling gamitin ang salitang natutunan natin. Magkakaroon na din tayo ng lakas ng loob na gamitin ang salita sa dahilang ito'y ating naiintindihan.

Ang kurso ding ito ay magbibigay sa atin ng kaalaman sa wastong pamamaraan sa pang araw-araw na pamumuhay dito katulad ng tamang paraan ng pagtatapon ng basura, at pakikitungo sa mga kapitbahay.

Sa pagtatapos ng kursong ito, may mga gurong pupunta at sa mga nagnanais na magpatuloy sa pag-aaral ng salitang Hapon para sa karagdagang kaalaman, sila ay tutulong sa pagrerekomenda sa mga susunod pang klase/kurso.

Sa mga nais mag-aral na may maliliit na anak, may mga babysitter na handang mag-alaga ng inyong mga anak habang kayo'y nag-aaral. Ipaalam lamang kaagad ito sa inyong pagpapa rehistro.

Maaari po kayong magparehistro sa **080-6403-9870/Email: castanetsnihongo@yahoo.co.jp**

Schedules: September

9/16, 17, 18, 22, 23, 24

Mayo: 9:00 – 12:00a.m.

1:00 – 4:00p.m.

(the last day will be 9:00-18:00)

Location: yumepuratto ogi

Kaukulang Bayad: ¥500

にほんごしゅうちゅうクラス

Japanese Intensive Course for Beginners

初級日语集中学习班

にほんご わ こま 日本語が分からなくて困っているみなさん、おしゃべりはできるけど、もっと詳しく勉強したいという人、
いっしょににほんご べんきょう 勉強をしましょう。小さい子どもさんがいる人も、ベビーシッターがいますので、
べんきょう 勉強 できますよ。このクラスは、1日6時間、6 日間のコースです。

このクラスが終わったら、もっと日本語が話せるようになりますよ。

★スケジュール★

1	2018 年 2 月 3 日 (土曜日)		あいさつ、名詞文、動詞文
2	2 月 4 日 (日曜日)		動詞文
3	2 月 10 日 (土曜日)	10:00~12:30/13:30~17:00	けいようし ぶん おうよう 形容詞文・応用
4	2 月 11 日 (日曜日)		そんざいぶん けい 存在文・て形
5	2 月 17 日 (土曜日)		どうしかつよう 動詞活用①・動詞活用②③
6	2 月 18 日 (日曜日)	10:00~12:30/13:30~18:00	ふつうたい ていねいたい 普通体・丁寧体、まとめ・ こうりゅうかい 交流会
どようび にちようび 土曜日と日曜日のコースです			

★場所★ 伊万里市民図書館

(伊万里市立花町4110-1)

0955-23-4646

★資料代★ 500 円

★申し込み★

©佐賀県日本語学習支援“カスタネット”

Email: castanetsnihongo@yahoo.co.jp

TEL: 080-5289-3639 (ありせ)

主催 ★佐賀県日本語学習支援“カスタネット”CASTANETS

~Citizens from Abroad to Saga, Teaching Assistant NETworks~

共催 ★伊万里市

※あなたの名前と電話番号を教えてください。

名前 電話番号

◆日本人の皆様へ◆

この講座は、日本語がほとんどできずにお困りの外国人を対象に、集中的に日本語を学習する場です。佐賀へ来たばかりの方、日本語が身に付かず日本語学習が思うように進まない方、もっとレベルアップをしたい方等を対象としています。

日本語学習を進める上で、一番大切な初級の段階を専門の日本語教師(佐賀大学非常勤講師等)から指導を受けられます。日本語の基礎を身に付け、よりよい佐賀での生活の第一歩を踏み出すきっかけになれば幸いです。

また、この講座の最終日には日本語教室を行っているボランティアの方との交流会を設け、継続して勉強する橋渡しも行います。

お知り合いの外国の方がいらっしゃいましたら、ぜひ、ご紹介ください。



This intensive Japanese course is targeted at foreign residents who do not speak very much Japanese. Classes will be held for 6 hours a day for a week, and will cover introductory Japanese. The class will be taught by Saga University professors. Beyond introducing new words and grammar, the course will strive to help you build a strong foundation in the language. If you can build a solid language base, then you will gain confidence in speaking and be more excited about using Japanese! It will also help you in your future studies of Japanese. The course will also include important skills for living in Saga, like how to properly dispose of garbage and how to communicate well with neighbors. On the last day of the course, we will have an event with volunteers who teach Japanese, and we can introduce you to people with whom you can continue using and studying Japanese at the event. For those people who have small children, there will be baby sitters available to watch them, so we encourage you to come with your children. (For those who plan on attending with children, please inform us of this when you apply for the course.) **To apply**, please contact the **080-5289-3639/Email: castanetsnihongo@yahoo.co.jp**

***Date and time:**

2018 2/3,4,10,11,17,18,
10:00-12:30/13:30-17:00
(the last day will be 10:00-18:00)

*** Location:** Imari-shimin-library

Cost: 500 yen.

日语集中讲座

本次日语集中讲座的对象为对日语基本不会外国人。每天 6 小时，为期一周，学习日语初级内容。讲师是佐贺大学的老师。

单词是学习日语的重要基础，有这个基础的话，才会有使用日语的自信及愿望。而且对今后日语的学习也会起到很好的效果。

另外，本讲座中，还要学习在佐贺生活所必需的一些知识（倒垃圾方法、与周围人如何交往等）。讲座结束之日，还会有日语教学志愿者和大家交流，相继续学习日语的同学可以利用这个交流会多做介绍。

对有带小孩的学员，我们有专门的婴儿照看人员，可以带着宝宝一起来学习（申请时候请注明是否带小孩）。

申请时候，请留下您的姓名及电话号码。

080-5289-3639

Email:

castanetsnihongo@yahoo.co.jp

日期：2018 年 2 月 3 日，4 日，
10 日，11 日，17 日，18 日

10: 00—12: 30

13: 30—17: 00

(最后日期 10:00-18:00)

地点：伊万里市民図書館

学费：500 日元



Japanese Intensive Course

Ang intensive course na ito ay para sa mga wala pang alam at gustong matuto ng salitang Hapon.

Ang masinsinang pag-aaral na ito ay gagawin araw-araw sa loob ng isang linggo. Ang mga boluntaryong guro ay nagmumula sa Saga University.

Sa pag-aaral ng anumang lenguahe, kailangan nating matuto ng mga basics na salita. At pag natutunan na ito, magkakaroon na tayo ng tiwala sa sariling gamitin ang salitang natutunan natin. Magkakaroon na din tayo ng lakas ng loob na gamitin ang salita sa dahilang ito'y ating naiintindihan.

Ang kurso ding ito ay magbibigay sa atin ng kaalaman sa wastong pamamaraan sa pang araw-araw na pamumuhay dito katulad ng tamang paraan ng pagtatapon ng basura, at pakikitungo sa mga kapitbahay.

Sa pagtatapos ng kursong ito, may mga gurong pupunta at sa mga nagnanais na magpatuloy sa pag-aaral ng salitang Hapon para sa karagdagang kaalaman, sila ay tutulong sa pagrerekomenda sa mga susunod pang klase/kurso.

Sa mga nais mag-aral na may maliliit na anak, may mga babysitter na handang mag-alaga ng inyong mga anak habang kayo'y nag-aaral. Ipaalam lamang kaagad ito sa inyong pagpapa rehistro.

Maaari po kayong magparehistro sa **080-5289-3639/Email: castanetsnihongo@yahoo.co.jp**

Schedules:

2018 2/3,4,10,11,17,18,

Mayo: 10:00 – 12:30a.m.

1:30 – 5:00p.m.

(the last day will be 10:00-18:00)

Kaukulang Bayad: ¥500

*** Location:** Imari-shimin-library

Basic
Grammar

にほんごしゅうちゅうクラス

Japanese Intensive Course for Beginners

初級日语集中学习班

にほんご わ こま にほんご べんきょう
日本語が分からなくて困っているみなさん、いっしょに日本語の勉強をしましょう。

ちい こ ひと べんきょう にち
小さい子どもさんがいる人も、ベビーシッターがいますので、勉強できますよ。このクラスは、1日6
じかん むいかかん お かんたん にほんご はな
時間、6 日間のコースです。このクラスが終わったら、簡単な日本語を話すことができるようになります

すよ。いっしょにがんばりましょう!!

★スケジュール★

1	がつ にち きんようび 3 月 9 日 (金曜日)	9:00~12:00/13:00~16:00	めいしぶん どうしぶん あいさつ、名詞文、動詞文
2	どようび 3 月 10 日 (土曜日)		どうしぶん 動詞文
3	にちようび 3 月 11 日 (日曜日)		けいようしぶん けいようしぶんおうよう 形容詞文、形容詞文応用
4	きんようび 3 月 16 日 (金曜日)		そんざいぶん どうし ぶんるい 存在文、動詞の分類
5	どようび 3 月 17 日 (土曜日)		けい て形、ない形
6	にちようび 3 月 18 日 (日曜日)	9:00~12:00/13:00~16:00 16:00~18:00	ふつうたい 普通体、まとめ しゅうりょうしき こうりゅうかい 修了式・交流会

★場所★ かしましきんこうりゅうぶらざ
鹿島市民交流プラザかたらい

0954-63-3030

かしましきんこうりゅうぶらざ
(鹿島市大字高津原4326-1)

★資料代★ 500 円



★申し込み★ さがけん にほんごがしゅうしえん
◎佐賀県日本語学習支援“カスタンネット”

電話: 080-5289-3639

Email: castanetsnihongo@yahoo.co.jp

主催 ★さがけん にほんごがしゅうしえん “カスタンネット” CASTANETS

～Citizens from Abroad to Saga, Teaching Assistant NETworks～

★後援 ★鹿島市 ★嬉野市 ★武雄市

※あなたの名前と電話番号を教えてください。

名前

電話番号

◆日本人の皆様へ◆

この講座は、日本語がほとんどできずにお困りの外国人を対象に、集中的に日本語を学習する場です。佐賀へ来たばかりの方、日本語が身に付かず日本語学習が思うように進まない方、もっとレベルアップをしたい方等を対象としています。

日本語学習を進める上で、一番大切な初級の段階を専門の日本語教師(佐賀大学非常勤講師等)から指導を受けられます。日本語の基礎を身に付け、よりよい佐賀での生活の第一歩を踏み出すきっかけになれば幸いです。

また、この講座の最終日には日本語教室を行っているボランティアの方との交流会を設け、継続して勉強する橋渡しも行います。

お知り合いの外国の方がいらっしゃいましたら、ぜひ、ご紹介ください。



Japanese Intensive Course



This intensive Japanese course is targeted at foreign residents who do not speak very much Japanese. Classes will be held for 6 hours a day for a week, and will be cover introductory Japanese. The class will be taught by professional Japanese teachers beyond basic Japanese grammar, the course will strive to help you build a strong foundation in the language. If you can build a solid language base, then you will gain confidence in speaking and be more excited about using Japanese! It will also help you in your future studies of Japanese. On the last day of the course, we will have an event with volunteers who teach Japanese, and we can introduce you to people with whom you can continue using and studying Japanese at the event. For those people who have small children, there will be baby sitters available to watch them, so we encourage you to come with your children. (For those who plan on attending with children, please inform us of this when you apply for the course.) To apply, please contact us (TEL: 080-5289-3639(Arise) or e-mail: castanetsnihongo@yahoo.co.jp) with your name and telephone number.

Date & time:

March 9,10,11,16,17,18
9:00-12:00/13:00-16:00
(the last day will be 9:00-18:00)

Location:

Kashimashiminkooryuupuraza
katarai
(0954-63-3030)

Cost: 500 yen.

日语集中讲座



本次日语集中讲座的对象为对日语基本不会外国人。每天六小时、为期一周、学习日语初级内容。讲师是职业日语老师（佐贺大学非常勤讲师等）。

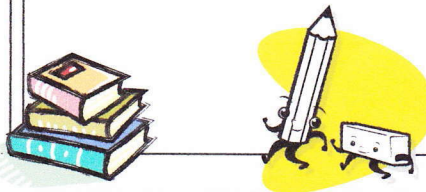
初级是学习日语的重要基础、有这个基础的话、才会有使用日语的自信及愿望。而且对今后日语的学习也会起到很好的效果。

讲座结束之日、还会有日语教学志愿者和大家交流、想继续学习日语的同学可以利用这个交流会多做介绍。

对有带小孩的学员、我们有专门的婴儿照看人员、可以带着宝宝一起来学习（申请时候请注明是否带小孩）。

申请时候、请向有瀬日语教师（电话号码 080-5289-3639 或、电子邮件

castanetsnihongo@yahoo.co.jp）留下你的姓名及电话号码。



日期: 3月9日,10日,11日
16日,17日,18日

9:00-12:00/13:00-16:00
(最后日期 9:00-18:00)

地点: 鹿島市民交流プラザ
かたらい (0954-63-3030)

学费: 500 日元

Japanese Intensive

Course



Ang intensive course na ito ay para sa mga wala pang alam at gustong matuto ng salitang Hapon.

Ang masinsinang pag-aaral na ito ay gagawin araw-araw sa loob ng isang lingo. Ang mga boluntaryong guro ay nagmumula sa Saga University.

Sa pag-aaral ng anumang lengguwahe, kailangan nating matuto ng mga basics na salita. At pag natutunan na ito, magkakaroon na tayo ng tiwala sa sariling gamitin ang salitang natutunan natin.

Sa pagtatapos ng kursong ito, may mga turong pupunta at sa mga nagnanais na magpatuloy sa pag-aaral ng salitang Hapon para sa karagdagang kaalaman, sila ay tutulong sa pagrerekomenda sa mga susunod pang klase/kurso.

Sa mga mais mag-aral na may maliliit na anak, may mga babysitter na handang mag-alaga ng inyong mga anak habang kayo'y nag-aaral. Ipaalam lamang kaagad ito sa inyong pagpapa rehistro.

Maaari po kayong magparehistro sa 080-5289-3639(Arise),
castanetsnihongo@yahoo.co.jp

Schedules:

March 9,10,11,16,17,18
9:00-12:00/13:00-16:00
September 27, 9:00-18:00

Location:

kashimashiminkooryuupuraza, katarai
(0954-63-3030)

Kaukulang Bayad: ¥500

★にほんごしゅうちゅうくらす もうしこみしよ★

~Application form~

~申請票~

~Aplikasyon~

(なまえ name 姓名)

(でんわ TEL 电话号码)

おとこ

男

おんな

女

male • female

TEL: 080-5289-3639 / Email: castanetsnihongo@yahoo.co.jp

日本語教室活性化フォローアップ講座 in 伊万里

講座アンケート①

2017 年 12 月 3 日

1) (市報・知り合いから) (はい)

やさしい日本語を使うということ、難しいです。何回か勉強していくうちに分かってくるかな…と思いますが、いかがでしょう。

2) (知り合いから) (いいえ)

とても興味深い内容でした。次回が楽しみです。

3) (知り合いから) (いいえ)

多文化社会に必要なこと、関心大

4) (市報) (いいえ)

多文化共生の地域づくりの概要はだいたい理解できました。地域によってやり方を考えて、外国人の皆さんに対応できたらと思います。

5) (日本語教室より) (はい・活動中)

日本語で日本語をと言われて、知っていてもなかなか説明することができなかったです。外国の方で困ったことがあった場合、できることはお手伝いできればいいなと思いました。

6) (知り合いから) (いいえ)

外国人に使う日本語ということで、興味を持ち参加させていただきました。ぼくは昨年 1 年間ゲストハウスで働いており、外国人の方と交流する機会を持っていましたが、コミュニケーションで苦勞することもありました。これから佐賀県がもっと外国人にとって住みやすくなれば、佐賀にもっと人を集めることができそうだと感じました。

日本語教室活性化フォローアップ講座 in 伊万里

講座アンケート②

2017 年 12 月 10 日

- 1) 文法について知りたかったので、謎が解けて Good でした。でも、三歩歩くと忘れると思うので、繰り返しをお願いします。
- 2) 最後の 30 分しか参加できませんでした。簡単に今日の流れを説明してもらえてよかったです。
- 3) 前回受講できなかった分を、私達 4 人におさらいして下さったので、嬉しかったです。今回は、国語の勉強を何十年ぶりにして、忘れていたことが多いことを思い知りました。もう少し普段から意識して日本語を使ったり、新聞を読んだりした方がいいと思いました。これから、やさしい日本語をもっと学んで、活かすことができればいいと思います。よろしくお願いします。
- 4) とても楽しかったです。まだ入り口のみで、どんな感じかわかりませんが、次回が楽しみです。仕事で時々中国人の方とコミュニケーションをとるので、その場でも、ここでの学びを活かせたらと思います。
- 5) こういう講座には初めて参加して、私は外国のことに興味があるし、来年から同じクラスに留学生が来るので、この講座に参加しました。とても楽しくて、また参加したいと思いました。もっと参加して、たくさんの事を知りたいと思いました。

日本語教室活性化フォローアップ講座 in 伊万里

講座アンケート③

2018 年 1 月 14 日

- 1) 次回の準備をして臨めるとスムーズに進められて良い。／実物を見せる／相手から聞き出す。母国語で書いてもらうことの大切さ／話の進め方に慣れていったら、楽しくできるようになると思う。
- 2) 命のかかわることでもあるので、大事なことだと思いました。多言語問診票は是非活用するよう勧めたいです。
- 3) 病気になった時のロールプレイを田中さんのお母さんとペアになってしましたが、田中さんのお仕事で、大連から来ている人が 2 人いらして、回りくどい言い方では通じないそうで、はっきり「～してください」と言わないといけないと聞きました。
- 4) テキストを見て、病気というだけでも外国の方にとっては分からないことだらけかもしれないと、改めて感じました。自分が外国に行ったらどうか、と考えてサポートすることが大事だと思います。外国のこといろいろ知りたいです。来週が楽しみです。
- 5) 医療のこと難しいものが多いので、外国の人に伝えるのは大変だなと思いました。医療の話題で会話をするのはとても難しいと感じました。
- 6) 今回体の部位や症状について、分からないところが分かったり、薬局で薬のことについてお話をすると、そこで薬がもらえることを知ることができてよかったです。

- 1) 体に関することや病院・薬など生活する上で必要な知識や表現方法などを説明しましたが、日本人にとっては当たり前になっているオノマトペの説明が特に難しかったです。何が分からないかが分かってきて「きっと生活上こんな場面で苦労しているのだろう」と少し理解で来たかと思えます。／文法などの勉強も大切ですが、今回みたいに生活に密着したような内容を教えることが必要だと感じました。
- 2) 風邪にかかった時の対処法がベトナムと同じなので、なるほど、と思いました。生活に密着したトピックについて話すということは、とても大切だなと思いました。特に、病院やスーパーといった内容は、初めて日本に住む外国の人々にとってもとても良い内容だと思います。勉強になりました。
- 3) Aさんとお話させてもらいました。風にかかった時は病院に行ったり薬を飲んだりするということで、習慣や民間療法のようなものは聞くことはできませんでした。家から薬を持って来ていたので、用法や用量、「～錠」「～包」内用薬、頓服薬、外用薬、などは分かりませんでした。説明するのが難しいこともありましたが、こちらも勉強になりました。
- 4) 症状のいろいろな言い方を説明するのが難しくて、例えば、ひざ・ひじがギシギシするというのは、自分になったことがないし、あまり経験がないことを説明するのが大変でした。話を広げることがあまりできなかったので自分の具体例を話すことはとても大事だと思いました。そのためにはいろいろなことを知っておかなければならないと思いました。

- 1) やさしい言葉での表現は、外国の方にどう説明するか難しいです。何と表現していいか。教えるより、私の訓練みたいです。
- 2) 日常会話は一通りこなせても、テレビのニュースやラジオから流れるアナウンスはよくいかできない、というのは、自分の経験からもよくわかる。大切な事は丁寧に一緒に見ていく、聞いていくという姿勢が重要だとわかった。なるべく外国の方に発話してもらう方法を考えながら取り組みたいと思った。
- 3) 今日は「外国から来た方が地震や風水害のときに行動できるようにする」ことを学びました。地震はこの辺はそんなに揺れないかな？とどこかで思っているのに、自分自身防災用品や防災袋などを用意していなかったのもう少し地震に備えようと思いました。2月25日の防災フェスタに参加しようと思います。日本語教室活性化フォローアップ講座に参加して、やさしい日本語を使うことや高校以来国語(日本語)の活用などの勉強をして、日本語を教えることはとても難しいと感じました。でも、出来る限り、日本語教室のボランティアに参加したいと思っています。
- 4) Nさんと話せて、とても楽しかったです。あまり日本語は話せませんと最初に言われましたが、それがどの程度なのかを知るのに、長く時間を使ってしまいました。災害の時に危険な目に遭わないということを考えてしまって、上手くいきませんでした。会話をすることが目的と思って話せば、もう少し伝わったのかもしれないと思います。毎回参加できず残念でしたが、とても貴重な体験をさせていただきました。ありがとうございました。
- 5) あまり日本語をまだ話すことができない方だったので、伝えるのが難しかったです。一生懸命わかろうとしてくれてうれしかったし、楽しかったです。困っているとき先生が助けてくれて、教え方などがとても勉強になりました。もっとたくさん経験して、もっと上手になりたいと思いました。防災マップは私も習っていたので、自分のためにも良いなと思いました。
- 6) 短い時間でしたが、とても楽しかったです。
- 7) 異国での居場所になることが大切だと思いました。

日本語教室活性化フォローアップ講座 in 伊万里
最終アンケート～講座全体を振り返って～

2018 年 1 月 28 日

- 1) 伊万里に、いかに多くの外国人(特に技能実習生)が住んでいるかということを知り、この講座の大切さを理解した。もっともっと多くの人にこの講座のこと・教室のことを知らせたいと思いました。
- 2) いろいろと興味深い内容で、楽しかったです。
- 3) 多くの方いらっしゃることに驚いた。少しでも力になれば嬉しく思います。
- 4) 「やさしい日本語」を知り、なるべく外国人の方と話したり日本語を教えるボランティアをする時は「やさしい日本語」をつあうようにしたいと思いました。

「日本語教室いまり」で一緒に活動しませんか？

平成 29 年度 文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

in 伊万里

日本語教室活性化フォローアップ講座

伊万里市で活動している「日本語教室いまり」を知っていますか？伊万里市に住んでいる外国人と楽しい交流をしています。でも、日本語ボランティアが足りません。そこで、「日本語教室活性化フォローアップ講座」という名前で日本語ボランティア養成講座を開講します。

講座は全6回です。日本語ボランティアが初めての方向けの入門講座を2回開きます。日本語教室で活動するための講座や、実際に活動している教室に入っただけの実践も行います。

日本語ボランティアに興味をお持ちの方、第一歩を踏み出してみませんか。地域活性化へと繋がるような、日本語を通しての交流の場を拓きましょう！！

★ 日 程 平成 29 年 12 月 3 日～平成 30 年 1 月 28 日 全 6 回

★ 会 場 伊万里市生涯学習センター
TEL:0955-22-1262
(伊万里市松島町 73-1)

★ 受講料 無 料

★ 対 象 伊万里市民及び近隣住民

★ 定 員 15 名程度

★ 共 催 伊万里市

☆ 主 催
佐賀県日本語学習支援「カスタネット」

回	日 時	内 容
1	12 月 3 日(日) 13～16 時	日本語ボランティア入門編①
2	12 月 10 日(日) 13～16 時	日本語ボランティア入門編②
3	1 月 14 日(日) 14～16 時	日本語教室活性化講座①
4	1 月 21 日(日) 14～16 時	日本語教室活動実践①
5	1 月 28 日(日) 10～12 時	日本語教室活性化講座②
6	1 月 28 日 14～16 時	日本語教室活動実践②

※ 日程および時間が変わることがあります。

※現在活動中の「日本語教室いまり」で学習者と共に実際に活動します。

問い合わせ・申込み

佐賀県日本語学習支援「カスタネット」

☎ 090-3607-8471 (C メールでも申込み可)

E-mail castanetsnihongo@yahoo.co.jp

※ メールで申込みの場合は

① 氏名 ② 電話番号 を明記してください

《カスタネットホームページ》

<http://1st.geocities.jp/castanetsnihongo/>

※申し込みの際の個人情報は、本講座に関連する手続きのみに使用いたします。



日本語教室
いまり

みんな～。集まれ(^o^)/

「アジアの遊び」

～いろんな国のゲームであそぼう～

日時： 11月19日(日)14:00～16:00終了予定

場所： 伊万里生涯学習センター2階第3学習室

* 雨天決行ですが荒天の場合、お問い合わせください

日本はもちろん、インドネシア、フィリピン、香港、中国などアジアの国々の人
が、自分の国のゲームを日本語で紹介してくれます。

いろいろなゲームがあるのでお父さんもお母さんも、お子さんも一緒に楽しんで
いただけますよ。

テレビゲームがなかった時代の日本のゲームも準備しています。

国際交流に興味がある方、ぜひいらっしゃってください。

参加無料
しかも！



問合せ先： 日本語教室いまり nihongo_imari@outlook.jp

佐賀県日本語学習支援“カスタネット”080-5289-3639

「日本語教室活性化フォローアップ講座in伊万里」開催！
12月3日(日)から始まります。詳しくはチラシで...

主催：佐賀県日本語学習支援“カスタネット”

共催：伊万里市

平成 29 年度 文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

日本語教室活性化フォローアップ講座 in 伊万里

回	日 時		内 容	場 所	教 室
1	9 月 3 日(日)	10～12 時	日本語教室活性化 企画会議①	伊万里市生涯 学習センター 第 2 学習室	×
2	9 月 10 日(日)	12～14 時	日本語教室活性化 企画会議②		○
3	11 月 5 日(日)	16～18 時	日本語教室活性化 企画会議③		○
4	11 月 19 日(日)	13:30～ 16:30	イベント 14～16 時	第 3 学習室	○
5	12 月 3 日(日)	13～16 時	日本語ボランティア入門編 ①	第 2 学習室	×
6	12 月 10 日(日)	13～16 時	日本語ボランティア入門編 ②	第 1 学習室	○
7	1 月 14 日(日)	14～16 時	日本語教室活性化講座①	伊万里市生涯 学習センター 第 1 学習室 第 2 学習室	×
8	1 月 21 日(日)	14～16 時	日本語教室活動 実践①		◎
9	1 月 28 日(日)	12～14 時	日本語教室活性化講座②		×
10	1 月 28 日(日)	14～16 時	日本語教室活動 実践②		◎
	2 月 3,10,11,18,20,21,23 日	10～17 時	初級日本語集中講座	伊万里市民図 書館	
11	3 月 11 日(日)	14～16 時	集中講座後のフォロー①	伊万里市生涯 学習センター	○
12	3 月 25 日(日)	14～16 時	集中講座後のフォロー②	第 2 学習室	○

※1～4 回は「日本語教室いまり」メンバーのみの活動

※5～10 回は新規参加者向け

平成 29 年度 日本語教室活性化フォローアップ講座 in 伊万里

講 師 配 置 表

	日 時	内 容	場 所	部 屋	教室	講師	補助者
1	9 月 3 日(日)	10～12 時	伊万里市生涯学習センター	第 2 学習室	×	貞松	有瀬
2	9 月 10 日(日)	12～14 時			○	有瀬	早瀬
3	11 月 5 日(日)	16～18 時			○	貞松	有瀬
4	11 月 19 日(日)	13:30～ 16:30		第 3 学習室	○	有瀬	—
5	12 月 3 日(日)	13～16 時		第 2 学習室	×	貞松 北御門	有瀬 貞松
6	12 月 10 日(日)	13～16 時		第 1 学習室	○	有瀬	貞松
7	1 月 14 日(日)	14～16 時		第 2 学習室	×	貞松	有瀬
8	1 月 21 日(日)	14～16 時			◎	有瀬	貞松
9	1 月 28 日(日)	12～14 時			×	有瀬	早瀬
10	1 月 28 日(日)	14～16 時			◎	早瀬	有瀬
	2 月 3、10、11、18、 20、21、23 日		伊万里市民 図書館			----	----
11	2 月 25 日(日)	14～16 時	伊万里市生涯 学習センター	第 2 学習室	○	有瀬	—
12	3 月 11 日(日)	14～16 時			○	有瀬	—

※1～4 回は「日本語教室いまり」メンバーのみの活動

※5～10 回は新規参加者向け

※11～12 回は教室の継続支援

子ども日本語指導者研修会！

～外国につながる子どもたちを支えるために～

この研修会は、佐賀県下の外国につながる子どもたちの日本語指導、国際理解教育のあり方について学び合う会です。
現在、学校現場で日本語指導をされている先生方、また、日本語教育の知識を持って子ども指導をしたいと思われる方、学校現場での指導経験のある方等が対象です。



☆ 開催日程

年 4～5 回を予定しています。詳細は第 1 回目に相談の上決定します。
外部から講師をお呼びし、講演会も開催する予定です。

第 1 回 : 7 月 19 日(水) 14:00～16:00

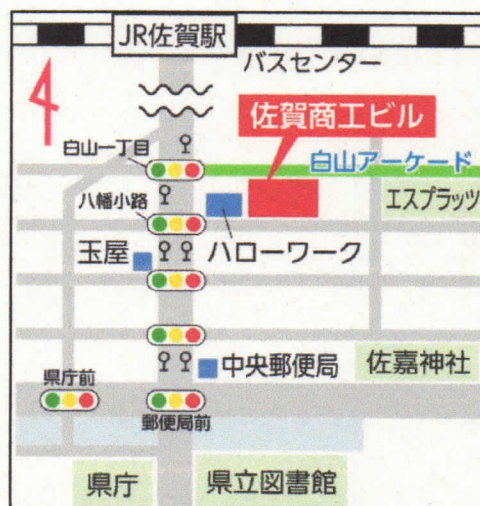
☆ 内 容

第 1 回研修会の内容

- ・学校における日本語指導のありかた
- ・日本語指導内容について
- ・日本語指導の実践報告
- ・今後の活動計画

☆ 場 所

佐賀商工ビル 1F
国際交流プラザ 研修室 B



☆ 主 催

佐賀県日本語学習支援

カスタネット CASTANETs

～Citizens from Abroad to Saga, Teaching Assistant NETworks～

Email: castanetsnihongo@yahoo.co.jp

担当: 早瀬 (カスタネット for キッズ)



※ このチラシを見て参加を希望される方は、事前にご連絡願います！

子ども日本語指導者研修会！

～外国につながる子どもたちを支えるために～

この研修会は、佐賀県下の外国につながる子どもたちの日本語指導、国際理解教育のあり方について学び合う会です。
現在、学校現場で日本語指導をされている先生方、また、日本語教育の知識を持っていて子ども指導をしたいと思われる方、学校現場での指導経験のある方等が対象です。



☆ 開催日程

第 2 回 10 月 4 日(水) 14:30～16:30

第 3 回 12 月

第 4 回 1 月

第 5 回 2 月

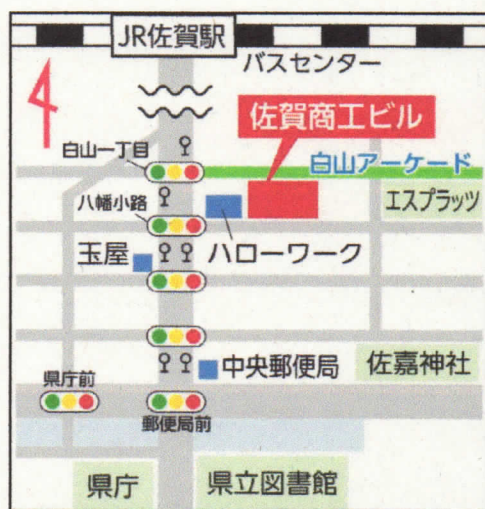
外部講師を招いての講演会 を予定しています

☆ 内 容

- ・DLA の実施
4 技能の診断方法を学ぶ
- ・日本語指導の情報交換

☆ 場 所

佐賀商工ビル 1F
国際交流プラザ 研修室 B



☆ 主 催

佐賀県日本語学習支援

カスタンネット CASTANETs

～Citizens from **A**broad to **S**aga, **T**eaching **A**ssistant **NET**works～

Email: castanetsnihongo@yahoo.co.jp

担当: 早瀬 (カスタンネット for キッズ)



※ このチラシを見て参加を希望される方は、事前にご連絡願います！

子ども日本語指導者研修会！

～外国につながる子どもたちを支えるために～

この研修会は、佐賀県下の外国につながる子どもたちの日本語指導、国際理解教育のあり方について学び合う会です。

現在、学校現場で日本語指導をされている先生方、また、日本語教育の知識を持って子ども指導をしたいと思われる方、学校現場での指導経験のある方等が対象です。



☆ 開催日程

第 3 回 : 12 月 6 日(水) 14:30～16:30

(全 5 回。2 月 24 日(土)には外部講師をお招きする予定です。)

☆ 内 容

日本語指導と教科指導

- ・初期指導について
- ・2 年目以降の指導について
- ・指導の分担について

☆ 場 所

佐賀商工ビル 7F
中会議室 F

前回と場所が違いますお間違いのないように！



☆ 主 催

佐賀県日本語学習支援

カスタネット CASTANETs

～Citizens from **A**broad to **S**aga, **T**eaching **A**ssistant **N**ETworks～

Email: castanetsnihongo@yahoo.co.jp

担当：早瀬 (カスタネット for キッズ)



※ 参加を希望される方は、事前にご連絡願います。

※ 予約なしの当日参加はご遠慮願います。

子ども日本語指導者研修会！

～外国につながる子どもたちを支えるために～

この研修会は、佐賀県下の外国につながる子どもたちの日本語指導、国際理解教育のあり方について学び合う会です。
現在、学校現場で日本語指導をされている先生方、また、日本語教育の知識を持っていて子ども指導をしたいと思われる方、学校現場での指導経験のある方等が対象です。



☆ 開催日程

第 4 回：平成 30 年 1 月 31 日(水) 14:30～16:30

(全 5 回。2 月 24 日(土)には外部講師をお招きする予定です。)

☆ 内 容

- 1) 今年度の日本語指導のまとめ
指導報告書等の書き方
DLA 実施計画
来年度の指導計画

- 2) 情報交換

☆ 場 所

佐賀商エビル 1F
研修室 B



☆ 主 催

佐賀県日本語学習支援

カスタネット CASTANETS

～Citizens from **A**broad to **S**aga, **T**eaching **A**ssistant **N**ETworks～

Email: castanetsnihongo@yahoo.co.jp

担当：早瀬 (カスタネット for キッズ)



- ※ 参加を希望される方は、事前にご連絡願います。
- ※ 予約なしの当日参加はご遠慮願います。

外国につながる子どもへの 教育支援を考える

近年、佐賀県の外国人住民数は増加傾向にあります。また、あらゆる分野でグローバル化が進む中、“外国につながる子ども”も増え、日本語指導が必要な児童生徒も増加傾向にあります。

そこで、外国につながる子どもの日本語支援・学習支援について考える講座を開催します。

外国につながる子どもの支援とは何か？ 私たちにできることは？ それぞれの役割や関係機関との連携のあり方、指導力の向上をどう図っていくか？ 等について考える、県内3つの機関が連携した講座です。

今回はその最終回のご案内です。

学校現場で活躍
中の方のために

佐賀県日本語学習支援“カスタネット”主催

平成29年度文化庁委託「生活者としての外国人」のための日本語事業

子ども日本語指導者研修会

「DLA『読む』の実践法と評価法について」

- ◆日 時◆ 2018年2月24日(土)13:00～17:00
- ◆場 所◆ 佐賀商エビル7階 大会議室 (佐賀市白山2-1-12)
- ◆対 象◆ 学校現場で日本語指導に関わっている方々
(DLAの基礎知識を有している方)
- ◆講 師◆ 同志社大学 日本語・日本文化教育センター
准教授 櫻井 千穂 氏
- ◆申込み◆ 佐賀県日本語学習支援“カスタネット”
E-mail: castanetsnihongo@yahoo.co.jp
担当: 早瀬(カスタネットforキッズ)
※定員になり次第締め切らせていただきます。



*** 講師紹介 ***

『外国人児童生徒のためのJSL対話型アセスメントDLA』の研究推進委員として作成に関われ、現在も実践者養成のための講師育成研修の講師や各地で数々の講演会をされています。実際に児童生徒の指導にも関わられています。

これまで実施された
セミナー

SPIRA主催 外国につながる子ども支援セミナー

外国につながる子どもの現状と課題

～「あなた」にもできる、はじめの一步～

外国につながりを持つ子どもとは？ というテーマで、日本語指導の必要性や、子どもと接する際の心得についての講座を開催しました。

- ◆日 時◆ 2017年10月17日(火)
- ◆講 師◆ 群馬大学教授 結城 恵 氏

佐賀県教委員会主催の研修会

外国につながりを持つ児童生徒への教育支援の現状や課題を共有するとともに、今後の日本語指導等や支援体制の充実を図るため、市町教育委員会や学校の職員を対象とした研修会等を開催しました。

- ◆日 時◆ 2017年11月21日(火)
- ◆講 師◆ 東京学芸大学准教授 菅原 雅枝 氏

* 佐賀県の子ども支援 *

日本語指導が必要な子どもやその支援者に対して、SPIRA、カスタネット、佐賀県教育委員会が行っている取組の一つを紹介します。

●佐賀県教育委員会

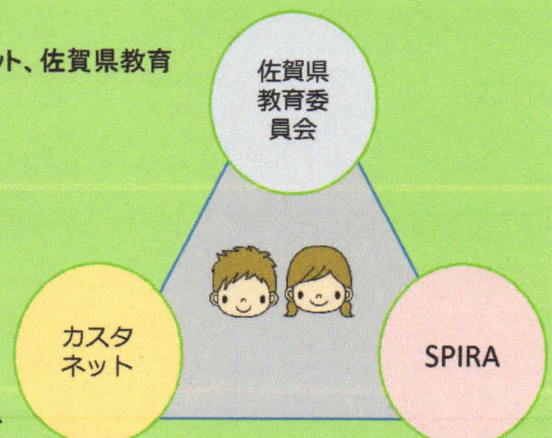
日本語指導を必要とする児童生徒が在籍する小・中学校及び義務教育学校に、日本語の指導や教科の学習指導などのための教員の配置や非常勤講師の派遣等を行っている。

●(公財)佐賀県国際交流協会(SPIRA)

新年度がスタートする4月から非常勤講師の配置がなされる6月までの期間にサポーターを派遣し日本語の初期指導を担う。

●佐賀県日本語学習支援“カスタネット”

学校現場で日本語指導をしている方に対しスキルアップの学習機会を提供し、子どもたちへの適切な支援につなげている。



櫻井千穂先生講演会 アンケート

1. 本日の講演会の感想

- ・大変内容の濃いお話を聞けてよかったです。
Assessment＝評価 と思っていましたが、次に繋げる、育てていくためのものというように認識を改めました。
- ・DLA についてとても大切なことを学ぶことができました。テストや検査でないということ、子どもの支援に繋がるものだということがよく分かりました。
- ・いつも悩んでいたのですが、診断や評価の方法がよく分かりました。その子の強み弱み（特に強み、伸ばす面）を見つけ、今後の支援に繋げる視点を学びました。
- ・最も琴線に触れたのは「DLA の判定で分かった強み弱みを指導につなげていく」という言葉で、DLA は日本語能力を判定するために行うものと思っていたので、目から鱗でした。今後の指導に生かしていきます。本当にありがとうございました。
(これらに似た感想が多かったです)
- ・基礎、理論などを分かりやすく説明してくださいました。実践例が多く、とても分かりやすかったです。
- ・読んだ後の質問などの介入、支援のやり方を具体的に示してくださったのがとてもありがたかったです。でもまだ自分ができるかどうかは不安です。
- ・あらすじを話させた後の質問が難しいなと思いました。1 問 1 答にならないように、臨機応変に会話を続けていくためには力量が必要だと思いました。
- ・とても勉強になりました。DLA にはこれまで立ち会っただけで実際に実施したことがないのですが、今後実施する際には指導に繋げることを意識したいと思いました。個別指導での効果の大きさを感じるところが多いのですが、やはり在籍学級に戻った時に子どもたちが自分の成長を感じられるようにしていきたいと思います。日本語指導教諭や日本語指導に関わる先生たちの知識や支援の方法をもっと一般の先生方にも知っていただきたいなと思いました。
- ・数字を巡る文科省と櫻井先生たちの戦いが興味深かったです。成人の留学生にも応用できる考え方・手法が多く参考になりました。(タスクやレポートの書き方、アセスメントの手順など)
- ・母語を効果的に使うことを教師が考えるべきです。

2. 櫻井先生への質問

- 1) 子どもの母語で DLA を行うにはどうすればよいのでしょうか。
- 2) ステージ判定で「年齢相応の本を読む」とありますが、今まで関わってきたほとんどの子が、漫画や図鑑やゲームの本などを読むと答えたのですが、その場合の評価はどうしたらいいのでしょうか。
- 3) 速度のはかり方を教えてください。
- 4) 小学校 3 年生の児童に「貝がら」をやってみてもいいのでしょうか。
- 5) なぜ「テスター」というのですか？(テストじゃないのに。ASSESSOR とか他の用語はないのでしょうか)「テスター」という用語を使うことで「測る」ことだけが強調されてしまう気がしました。(これはきっと布尾先生です)